

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen

Heute Freitag

Regina WOLFINGER, Neue Churerstrasse 18, Balzers, zum 86. Geburtstag
Paul LEHMANN, Rofenbergstrasse 388, Eschen, zum 84. Geburtstag
Oskar MARXER, Rätierstrasse 79, Nendeln, zum 84. Geburtstag
Josef ERNE, Landstrasse 92, Triesen, zum 76. Geburtstag

Viel Glück im Ehestand

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz Luca FREDIANAI von und in der Schweiz und Vivian WOLF von Vaduz in Zürich
Aaron STÖCKL von und in Österreich und Marion NEGELE von Triesen in Mauren

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Brautpaaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

WIR NEHMEN ABSCHIED

Egon Lampert, Vaduz †



An den Folgen eines Herzversagens verstarb am Dienstag in Vaduz unser geschätzter Mitbürger Egon Lampert. Der liebe Verstorbene stand im 80. Lebensjahr. Der trauernden Gattin, den Kindern mit Familien sowie allen Anverwandten sprechen wir unsere aufrichtige Anteilnahme aus. Die Verabschiedung findet heute Freitag 27. Oktober 2000 um 9 Uhr auf dem Friedhof in Vaduz statt.

Bruno Büchel, Mauren †



Nach langer, schwerer Krankheit verstarb gestern in Mauren im Alter von 68 Jahren Bruno Büchel. Der trauernden Gattin, den Kindern mit Familien sowie allen Anverwandten sprechen wir unser aufrichtiges Beileid aus. Die Verabschiedung mit anschliessendem Gedenkgottesdienst findet am Samstag, 28. Oktober 2000 um 10 Uhr in Mauren statt.

NACHRICHTEN

Diavortrag von Marokko bis Mali

SCHAAN: Am heutigen Freitag findet um 20.15 Uhr im Haus Stein-Egerta eine (Dia)-Saharareise statt. Reiseleiter ist Hans Frommelt aus Triesen. Die eindrücklichen Aufnahmen einer aussergewöhnlichen Reise wird er uns in diesem Dia-Vortrag präsentieren. Veranstalter von der Erwachsenenbildung Stein-Egerta. Keine Voranmeldung, Abendkasse

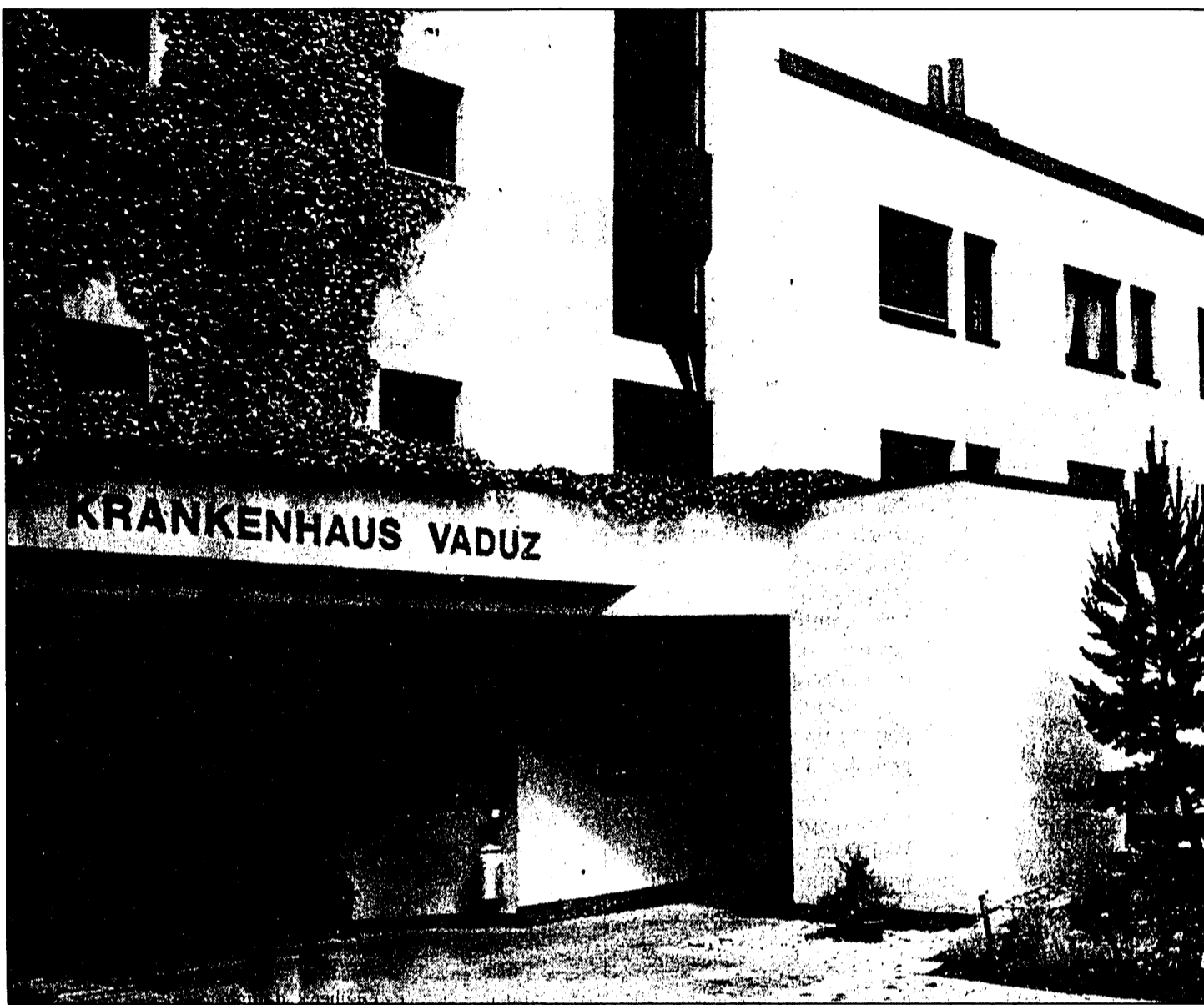
Neues Erscheinungsbild für Liechtensteinisches Landesspital

Jahresrechnung und Jahresbericht 1999 des Krankenhauses Vaduz

Nach jahrelangen Verhandlungen einigten sich die Gemeinde Vaduz und das Land Liechtenstein über eine neue Trägerschaft vom Krankenhaus Vaduz. Am 1. Januar 2000 ist das neue Gesetz in Kraft getreten. Der Jahresbericht 1999 ist somit der letzte mit dem Namen «Krankenhaus Vaduz».

Manuela Schädler

«Liechtensteinisches Landesspital» ist der neue Name des Krankenhauses Vaduz. Seit Januar 2000 hat das Land Liechtenstein beziehungsweise eine vom Land bestellte Stiftung die Trägerschaft des Krankenhauses Vaduz übernommen. «Die Gemeinde Vaduz drängte schon anfangs der Achtzigerjahre auf eine solche Regelung, welche die Gemeinde entlastet und die Aufgabe dem Land übertragen hätte», schreibt Karlheinz Ospelt, Bürgermeister von Vaduz, im Jahresbericht 1999. «Der Trägerschaftswechsel hat sich in den letzten Jahren mehr und mehr aufgedrängt und ich glaube und hoffe, dass es ein guter und richtiger Entscheid war», meint der ärztliche Leiter Dr. Peter Rheinberger in seinem Bericht.



Aus dem Krankenhaus Vaduz wurde Ende 1999 durch den Wechsel der Trägerschaft das Liechtensteinische Landesspital. (Archivbild)

Gleiche Auslastung

Im Jahre 1999 konnte praktisch die gleiche Auslastung wie im Vorjahr verzeichnet werden. Sie lag aber um einiges unter dem Durchschnitt der vergangenen Jahre. Dies lag teilweise daran, dass über längere Zeit eine gewisse Anzahl Betten wegen Renovation nicht zur Verfügung standen. Zudem waren die Operationssäle während drei Wochen wegen Umbauarbeiten

geschlossen. Die Zahl der ambulanten Patienten lag mit 4493 (4609) Patienten leicht unter der des Vorjahres. Die Zahl der Geburten stieg wieder auf 306 (282) an. Mit dem Einbau von Gebärdensprache, Schallisolation, dem neuen Sanitärbereich, neuen Wehen- und Stillzimmer sind die Renovationsarbeiten erfolgreich abgeschlossen. Ebenfalls wurden, gemäss dem Jahresbericht des Verwalters Walter

Marxer, die Behandlungsbereiche renoviert und durch kleinere Anpassungen aufgewertet. Auch die Telefonzentrale mit TV und Radio wurde auf den neusten Stand gebracht.

Notrufnummer 144

«Im Berichtsjahr wurden vom Personal der Notrufzentrale gesamtthaft 1864 (1955) wirkliche Notanrufe entgegen genommen. Davon sind 1127 (1203) Anrufe

über die dafür vorgesehene Nummer 144 eingegangen. In 491 (525) Fällen wurde das Notrufpersonal über die normale Telefonzentrale des Spitals über Ereignis orientiert», schreibt die Notrufzentrale. Sie meint auch, dass das zeige, dass die Nummer 144 immer noch nicht allen bekannt sei.

«Aus dem Krankenhaus Vaduz wurde am Ende des Berichtsjahres durch den Wechsel der Trä-

gerschaft das Liechtensteinische Landesspital. Nicht nur der Name ist neu, auch die verantwortlichen Organe heissen anders und setzen sich neu zusammen. Das Jahr 1999 ist deshalb mein letztes Jahr als beratendes Mitglied in der in der Zwischenzeit aufgelösten Krankenhaus-Betriebskommission», kann im Bericht von der Leiterin des Pflegedienstes Herta Hofinger gelesen werden.



Ultimative Halloween-Party

MAUREN/SCHAANWALD: Am Dienstag, den 31. Oktober 2000 um 20.00 Uhr startet die ultimative Halloween-Party in Liechtenstein. Ort: Jugendraum Mauren; Alter: ab 16 Jahren (gültiger Ausweis mitbringen). Organisiert wird die Party von der Betriebsgruppe Papperlapapp und von der Jugendkommission Mauren. (Archivbild)

NACHRICHTEN

Gruppe für Diabetiker und deren Angehörige

SCHAAN: Wir treffen uns jeweils am vierten Montag des Monats im Postgebäude (Dachgeschoss) in Schaan/FL. Unsere Gruppe wird fachlich begleitet. (Nächster Termin: Montag, den 23. November 2000 um 16.00 Uhr). Thema: Blutzuckermessung. Was gibt's für verschiedene Systeme? Wie entnimmt man richtig Blut? Wieso geben meh-

rere Messungen verschiedene Werte? Wie werden die Geräte gereinigt? Fragen zur BZ-Messung.

Informationen und Antworten zu diesem Thema gibt uns Herr M. Ruggiero, Fachmann auf dem Gebiet. Kontakt-Adresse: Diabetes-Beratungsstelle FL, Tel. 262 00 02.

Mundharmonika für Anfänger und Fortgeschrittene

Am 3. und 4. November 2000 findet der bereits traditionelle Mundharmonikakurs für Anfänger und Fortgeschrittene

statt. Der Kurs findet wieder im Rheinbergerhaus in Vaduz unter der bewährten und kompetenten Leitung von Mundharmonikavirtuose Walter Buchinger aus Laakirchen/Oberösterreich statt. Da der Kurs im Gruppenunterricht stattfindet, garantieren wir auch für Teilnehmer/innen ohne Notenkenntnisse ein erfolgreiches «Muulorgla-Weekend». Das eine oder andere beliebte Lied wird auf dem Kursprogramm stehen.

Dieser uргemütliche und spannende Kurs könnte der erste Schritt sein, Ihren Traum zu erfüllen. Alles was sie vor-

erst benötigen, ist eine chromatische Mundharmonika und Spass am «Muulorgla». Jetzt schon allen gut «Blasen und Ziehen» und bis bald im Rheinbergerhaus.

Kursdaten: Freitag, den 3. November 2000 / 19.00 - 21.00 Uhr, Samstag, den 4. November 2000 / 9.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 16.30 Uhr
Anmeldungen an das Sekretariat der Liechtensteinischen Musikschule, Postfach 435, St. Florinsgasse 1, 9490 Vaduz, Tel. 00423/235 03 30, Fax 00423/235 03 31, E-Mail: lms@lms.llv.li
Liechtensteinische Musikschule

REKLAME

Nie mehr streichen
dörig Renovations-Fenster

- Warme, Schall- und Einbruchschutz
- 10 Jahre Garantie auf Farbechtheit
- Wetterfest in allen Farben
- Renovation zum Festpreis
- Schlanker Rahmen

schnell und sauber
Austausch in nur **1 Stunde**

Achtung! Wechseln Sie Ihre Fenster rechtzeitig vor dem Winterflugzeit!

Erlebnis-Schau
1016 St. Gallenstrasse, Mauren AT
Tel. 071 868 68 68

REKLAME

W Fluggel 2 Etagen mit je einer 2 1/2 und 3 1/2 Zimmerwohnung zu verkaufen
Tel. +423/237 56 00
JOSEF WOLFRUM TREUHAND AG - VAUDZ

REKLAME

Faora moda
Damen und Herren
Umkleiden Monday
Modella

12.23